

Uso la lengua escrita

Mixe Alta Media ♦ Ayuujk ää

N'yajktumpy
ayuujk nokyäipxk
nokyjaaky



Presentación

La Guía para el asesor bilingüe tiene el propósito de apoyar tu trabajo como asesor o asesora bilingüe de personas jóvenes y adultas que se encuentran en el nivel inicial de la educación básica para que reafirmen sus aprendizajes de lectura y escritura.

Esta guía consta de cinco partes:

- El módulo *Uso la lengua escrita*
- Recomendaciones para el trabajo de asesoría
- Tu papel como asesora o asesor bilingüe de este módulo
- El material que forma parte del módulo
- Tu evaluación como asesor o asesora bilingüe

Te felicitamos por la decisión que has tomado para apoyar a las personas jóvenes y adultas en su aprendizaje inicial de la lectura y la escritura, y te deseamos mucho éxito en el trabajo que realizarás con ellas.



El módulo *Uso la lengua escrita*



Dentro del Modelo Educación para la Vida y el Trabajo (MEVyT), existen tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Este módulo se ubica en el primer nivel y es el último que se cursa en éste para concluir la ruta del MEVyT indígena bilingüe con español como segunda lengua.

Este material es bilingüe, por tanto, los contenidos se ofrecen en ambas lenguas: Mixe y español.

El propósito del módulo es:

Continuar desarrollando en las personas jóvenes y adultas las bases de la lectura y escritura, considerando el uso y la utilidad que tienen en su vida cotidiana.

Para lograr dicho propósito, en este módulo:

La **lectura** se entiende como el proceso mediante el cual la persona que lee recupera o recobra el significado que tiene un texto; esto quiere decir que aprender a leer no sólo consiste en reconocer los signos escritos, sino en comprender lo que se dice por medio de ellos.



La **escritura**, a su vez, se entiende como el proceso que permite a la persona representar y expresar por escrito sus ideas, pensamientos, intenciones, etcétera.



Recomendaciones para el trabajo de asesoría



Cuando una persona se encuentra en el nivel inicial tiene mucho que aprender. Por ello, es importante que sigas las siguientes recomendaciones:

- Realiza todos los ejercicios en ambas lenguas, primero en lengua mixe y después en español.
- Inicia y termina de trabajar un tema en una misma lengua, tal y como se presenta en el Libro del adulto, no pases a la otra lengua si no has concluido el tema.
- Ubica las palabras en textos correspondientes al tema que se esté trabajando.
- Revisa y lee previamente la lectura o actividad que se sugiera usar en el tema que revisas.

En cada sesión, recuerda:

1. Preguntar a la persona si avanzó de forma individual. Si es así, revisa lo que hizo y pregúntale si tiene alguna duda.
2. Solicitar que la persona realice las actividades que continúan en el tema o la unidad que está trabajando.
3. Estar cerca de la persona cuando realiza las actividades, para apoyarla por si se le dificulta comprender algo.
4. Preguntar cómo se siente la persona al trabajar con las actividades, y motivarla para que continúe.





Tu papel como asesora o asesor bilingüe de este módulo



El nivel inicial es muy importante, ya que es la base de cómo las personas jóvenes o adultas aprenderán y de las estrategias que utilizarán en su educación básica. Tu papel en este módulo es diferente al papel de asesor en los otros dos niveles, ya que aquí necesitarán de un mayor acompañamiento en cada una de las actividades que realicen.

En tu desempeño como asesora o asesor de este módulo identificarás que hay tres momentos metodológicos:

Recuperación de la experiencia

En este momento se pretende que a partir de imágenes, preguntas, historias de otras personas o textos breves, las personas expresen sus opiniones, experiencias y saberes previos para ambientar, es decir, contextualizar situaciones en las cuales reconocerán cosas que ya saben y que les serán de utilidad para enfrentar situaciones nuevas.





Actualización del conocimiento

En este momento metodológico se presentan algunas actividades que ayudarán a que las personas jóvenes o adultas descubran nuevos aspectos de la lengua. Estos aspectos no se tratan en forma aislada, sino como parte de la misma situación comunicativa que se estudia, para que la elaboración de textos tenga sentido para ellas.



Elaboración de conclusiones o aplicación de lo aprendido

En este momento se promueve que las personas recreen situaciones similares a las revisadas, con el fin de aplicar lo aprendido.

Es posible que en este momento todavía existan dudas, así pues, para resolverlas es importante revisar nuevamente las actividades realizadas.

El material que forma parte del módulo

El material para la persona joven o adulta correspondiente a este módulo se compone de:

- Libro del adulto
- Libro de lecturas
- Folleto *Juegos con imaginación*

Libro del adulto

Está dividido en dos unidades, cada una con cuatro temas.

Los temas de las dos unidades se relacionan con la persona y su entorno. Se parte de lo que es importante para la persona; se revisan sus relaciones con las cosas que la rodean y se toma en cuenta su mundo, es decir, el espacio físico y temporal en el que se desenvuelve,



En algunas actividades se hace referencia a actividades de la primera parte del Folleto *Juegos con imaginación*, es importante que las personas los realicen, ya que la finalidad de los juegos es que disfrute más el tema y lo comprenda mejor.

7

31

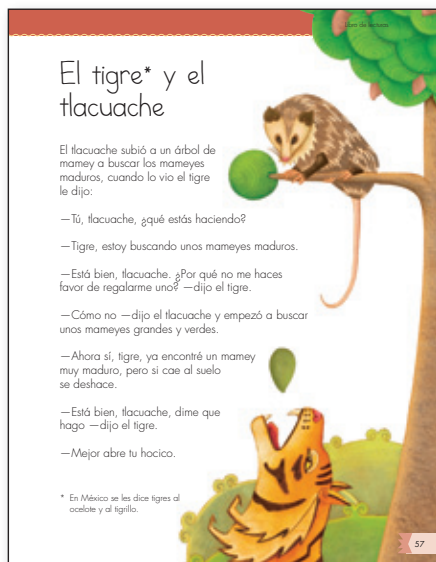
12

13

11

Libro de lecturas

Este material contiene diferentes textos de la región y de otros lugares cuya finalidad es apoyar el aprendizaje de las personas jóvenes o adultas. El Libro de lecturas contiene leyendas, historias, narraciones, adivinanzas, chistes. La última parte incluye hojas para que las personas jóvenes y adultas escriban leyendas o relatos que conozcan y de esta manera enriquezcan este material. Promueve entre ellas la idea de compartir con familiares y amigos la lectura de todos los textos de este libro.

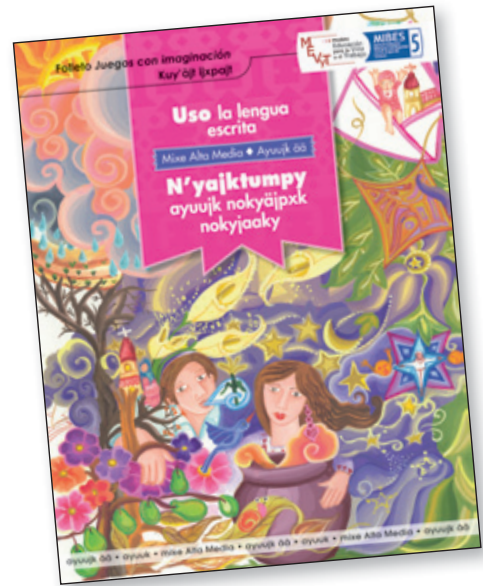


Al final de algunas lecturas se encuentra una invitación para que realicen juegos en la segunda parte de su Folleto *Juegos con imaginación*. Esta actividad les ayudará a reafirmar la comprensión del texto, además de que aprenden al mismo tiempo que se divierten.

Folleto *Juegos con imaginación*

El objetivo de este material es favorecer el aprendizaje de la lengua escrita de una forma divertida y original. Consta de dos partes: la primera incluye crucigramas, adivinanzas, sopa de letras, entre otros. Para poder resolver los juegos, la persona aplicará los conocimientos que adquirió en la lectura y escritura.

La segunda parte contiene juegos relacionados con los textos del Libro de lecturas; cada juego está numerado e indica el nombre del texto o lectura que se debe consultar para poder resolverlo.



Use la lengua escrita. *Muse alto medio*

Primera parte

Juego 1

Busca palabras que inician con mayúscula

Localiza las siguientes palabras en la sopa de letras.

1. Mateo	2. Pedro	3. Ana	4. Juan
5. Pablo	6. Omar	7. Rosa	8. Maribel

P	a	b	l	o	l	i	r
r	o	s	M	a	t	e	O
M	a	r	i	b	e	l	m
R	o	s	a	i	a	A	a
P	e	d	r	o	s	n	r
J	u	a	n	a	s	a	a

Cuando concluyas esta actividad regresa a tu **Libro del adulto** y continúa con el tema.

Use la lengua escrita. *Muse alto medio*

Juego 3

Ordena las palabras

Reunión del pueblo

Observa el dibujo; ordena las palabras para formar el título de la imagen y escríbelo en el cuadro de abajo.

La pueblo del reunión

Cuando concluyas esta actividad regresa a tu **Libro del adulto** y continúa con el tema.

Para lograr los propósitos de cada unidad es importante seguir la secuencia indicada en el Libro del adulto para consultar el Libro de lecturas y el Folleto *Juegos con imaginación*; sin embargo, cuando las personas jóvenes o adultas lo deseen, pueden consultar ambos materiales de manera independiente.

Tu evaluación como asesor o asesora bilingüe

La evaluación de tu propia práctica educativa es una forma de reconocer tu participación en los avances de las personas que asesoras. Contesta las siguientes preguntas periódicamente y reflexiona sobre tus fortalezas y tus debilidades.

Preguntas	Sí	No
¿Logré interesar a las personas jóvenes y adultas en el aprendizaje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Se llevaron a cabo las actividades planeadas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Apoyé a las personas jóvenes o adultas en sus momentos de aprendizaje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Motivé a las personas jóvenes o adultas para que buscaran por sí mismos la información requerida?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Di la oportunidad a las personas jóvenes o adultas a que expresaran libremente lo que sabían y opinaban en relación con el tema?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿El tiempo que dediqué a mis sesiones fue el adecuado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Propicié que las personas jóvenes y adultas relacionaran los contenidos estudiados con su vida cotidiana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Logré aclarar las dudas de las personas jóvenes y adultas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Te invitamos a que continúes dando tu tiempo, esfuerzo y voluntad para que este trabajo se enriquezca aún más.

¡Felicidades por ser parte de la educación!



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Carmen Díaz González
Flor María Kobe Guzmán
Javier Avelino Fernández

Adaptación de contenidos en lengua mixe
Adriana Martínez García
Ruth Martínez Vásquez
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría a la adaptación de contenidos en lengua mixe
Guillermina Duarte Hernández

Revisión técnica
Elisa Vivas Zúñiga

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
José Agustín Escamilla Viveros
Hugo Fernández Alonso
Laura Sainz Olivares

Diseño de interiores
Jesús García Morales

Diseño de portada
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación
Jesús García Morales
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada
Cristina Niizawa Ishihara

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición de la Guía del asesor del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Águeda Saavedra Rodríguez, María Eugenia Mendoza Arrubarrena. Formación: Norma García Manzano. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos.

Uso la lengua escrita. Mixe Alta Media. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2011 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita*. Mixe Alta Media. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe: 978-607-710-078-2

Impreso en México



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

JĚTI'NY YAJKPĚKWA'KXY

ayuujk ää • ayuuk • mixe Alta Media • ayuujk ää • ayuuk

